

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，
聽指示再按#，然後按入密碼#。崇拜後請按#6彼此問安。或，網上視聽請連接
<https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

將臨節第一主日 THE FIRST SUNDAY IN ADVENT

二零二二年十一月二十七日 NOVEMBER 27, 2022

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church Chinese Worship Service

主禮：岑曾月桂
宣道：鄒梓嫻牧師
司琴：黃淑薇
讀經：陳延龍
國語傳譯：孔令東
簡報：陳鎮璣
主播：廖琪珍，蕭仁瀚
影音：張余妙霞，廖永輝，
蕭舒敏恩，黃德銘
接待：張健忠，廖蔡嘉倫

Leader: Anna Shum
Preacher: Rev. Cathy Zou
Organist: Grace Wong
Reader: Alan Chan
Mandarin Interpreter: Donald Kong
PowerPoint Preparation: Kay Chan
Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu
AV: Sharon Cheung, Peter Liu,
Karen Siu, Anthony Wong
Receptionist: Jones Cheung, Karen Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

燃點將臨節燭光

LIGHTING THE ADVENT CANDLE

同讀

Lectionary listed in page 2

唱詩第56首

OPENING HYMN #56

「聖名榮光歌」

"O for a Thousand Tongues to Sing"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「那等候耶和華的人」

"They That Wait Upon the Lord "
(words & music by James McGranahan)

啟應文

RESPONSIVE READING

以賽亞書2:1-5

Isaiah 2: 1-5

讀經

SCRIPTURE READING

馬太福音1:1-17

Matthew 1: 1-17

唱詩第86首

「約翰宣言歌」

HYMN #86

"On Jordan's Bank the Baptist's Cry"

宣道

SERMON

「基督君王，罪人救主」

"Christ the Lord, the Savior of the Sinners"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

會務報告

PARISH CONCERNS

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

同唱

(Hymn book inside back cover)

唱詩第408首

CLOSING HYMN #408

「緊靠上主歌」

"O for a Closer Walk with God"

滅燭禮

SNUFFING THE ADVENT CANDLE

本主日獻花：

陳曾月萍

區梁佩賢

本主日獻刊：

陳曾月萍

關懷與支持：

1. 今主日英文崇拜定於上午10時在教會進行敬拜，嘉賓講員是 Jeffrey Dale 傳道，歡迎你們參加。如有查詢請聯絡黃布愛玲行政幹事(416-754-7147內線1001)。
2. 安省政府已經取消了大多數口罩限制，但為了多倫多中華聯合教會的會眾，朋友和職員的健康和福祉，堂會鄭重要求所有參加實體主日崇拜的人士**繼續配戴口罩和進堂時消毒雙手**。堂會並且要求從加拿大國家外遊回來的人士在10天內不要參加本堂的實體崇拜、其他活動或到訪。如果您生病或有任何新冠病毒的症狀，必須避免來教會。感謝弟兄姊妹的體諒和合作，使本堂成為一個安全健康的宗教場所。
3. 如你或你的家人需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電(905)474-2220與思羣服務的顏姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言牧養關懷探訪組張黃煥瓊(Winnie)，她可以把您的需求轉給思羣服務。若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師(416-754-7147內線1003)與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款 <https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 <Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 etransfer@tcuc.ca 即可。請在 <留言> 部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在 <留言> 部註明。由於 <留言> 部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S = 主日捐，BM = 建設及維修基金，V = 前瞻基金，T = 感恩捐，F = 獻花，B = 獻刊，MS = 傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將 <留言> 部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

會務消息：

1. 英文崇拜時間

英文事工由11月27日將臨節第一主日恢復於上午9:30在教會正堂舉行崇拜。我們的聚會將向著以實體和Zoom網上同步進行的目標邁進。歡迎邀請親友參加。

2. 堂會會議

2022-2023年度堂會第四次會議定於11月27日(今日)下午2:00舉行視像會議。請各堂委依時出席。

3. 下主日為聖餐主日

下主日為聖餐主日，請弟兄姊妹預備心靈返堂領受餅及杯。並請攜帶各種罐頭食物捐給本市食物銀行，藉此實現邀請貧窮的人與我們一同在聖桌前分享上帝的恩賜。

安省政府已更改新冠病毒疫情的限制措施，我們鼓勵弟兄姊妹重新參加實體崇拜，回應上帝的愛。若您仍未能參加，歡迎您來領取聖餐餅杯套裝在家使用。

4. 誠邀你和親友參加以下的聚會或活動：

➤ CG3細胞小組

日期：12月4日(星期日)

時間：下午2:30

研經：《破冰之旅》由鄒梓嫻牧師主講

會議ID編號：832 1396 8098

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/83213968098>

➤ 就業團契

日期：12月10日(星期六)

時間：下午3:30時至6時

主題：「樂滿聖誕」

會議ID編號：820 3340 0639

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82033400639>

➤ **排舞班**

排舞班活動於每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。

➤ **羽毛球**

羽毛球活動於每週三晚上7:30-10:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

5. 「施比受更為有福」

本堂外展事工組繼續支持諾斯聯合教會為有需要人士預備午餐餐盒的事工。若你有意於12月5日(星期日)英文崇拜後在教會預備愛心包的兄妹，請聯絡雷李樹鈴姊妹。請繼續按你的能力捐贈罐頭或乾糧補充愛靜閣社區服務中心的食物調濟庫。如有意捐贈，請於主日或教會辦公時間交來。你們的愛心、幫助和捐贈對社群來說意義十分重大。

6. 《靈命日糧》

2022年12月至2023年2月《靈命日糧》家庭及個人靈修材料之中、英文書籍已收到，歡迎弟兄姊妹於辦公時間來教會索取，讓我們每天閱讀，使心靈得到滋潤，靈命得到更新。

7. 本堂明年月曆 Year 2023 Church Calendar

明年月曆已經印好送贈弟兄姊妹，每家庭一份。請崇拜後在友誼廳向負責人領取，如需多領一份請為此事工作奉獻(每份\$3)。請將捐款放入設置的月曆捐款箱內。

Our new Church Calendar for 2023 is available for pick up in the Fellowship Lounge one copy per family. For any additional copy a donation will be appreciated (\$3 per copy). Please place the amount into the collection box next to the pick-up point.

8. 大聖誕咭 Christmas Card Campaign

資源運作組誠邀你透過加拿大聯合教會的傳道服務基金建設一個更美好的世界。在將臨節期間，您可以藉著捐款給這基金，表達對親人或朋友獻上祝福或問候，作為聖誕禮物。我們會將你的獻詞以幻燈形式在中文崇拜前播放和登載在週刊上，與會眾分享。

您的禮物將幫助世界上生活在貧困中的人，尋求安全和更好生活的難民家庭，以及需要學費、衣服、食物等的兒童。

你可於11月28日至12月23日期間，使用以下的捐款方法：

- 透過電子轉賬，在訊息欄內寫上「CCC」（聖誕賀卡籌款活動）及將你的願望或問候電郵 wongr@tcuc.ca 給行政幹事；或(因為銀行未必有足夠的位給捐者寫上他們的字句)
- 寄出一張支票，抬頭為Toronto Chinese United Church，並附上你的問候願望或問候；或
- 在參加實體崇拜時將您的捐款和獻詞放入捐封內交給行政幹事。我們建議最少作以下的捐獻：每家庭二十五元、個人十五元、學生五元及歡迎兒童的小小奉獻，捐者將獲本堂發出退稅收據。

The Stewardship Working Group would like to invite you to help build a better world through the UCC Mission & Service Fund "Gifts with Vision". While making the contribution, please attach a Christmas wish/greetings to your loved ones or friends, if you would like to do so. Your wish/greetings would be displayed in the pre-service slide show on Sundays for the period of Nov. 28 till Dec. 25. It will also be printed in the Sunday bulletins.

Your gift will help people living in poverty, refugees seeking safety and a better life, and children who need tuition, uniform, breakfast etc.

You can make your donation during the above period by one of the following:-

- eTransfer and write "CCC" (Christmas Card Campaign) in the message box AND email your wish/greetings to Administrative Secretary Regina Wong OR
- mail a cheque made payable to "Toronto Chinese United Church" AND attach a paper with your wish/greetings OR
- leave them in the donation box during Sunday service in church

Recommended donations: \$25 per family, \$15 for individuals, \$5 for students, small donations from children are welcome. Donors will receive a tax receipt from the church.